NOUVAG AG
St. Gallerstrasse 25
CH-9403 Goldach
Switzerland
Tel.: +41 71 846 66 00
info@nouvag.com
www.nouvag.com

EC REP **NOUVAG GmbH**
Schulthaißstrasse 15
D-78462 Konstanz
Germany
Tel.: +49 7531 1290-0
info-de@nouvag.com

CE 0197

NOUVAG+

©NOUVAG AG • 31625 • V20230418 • All rights reserved.

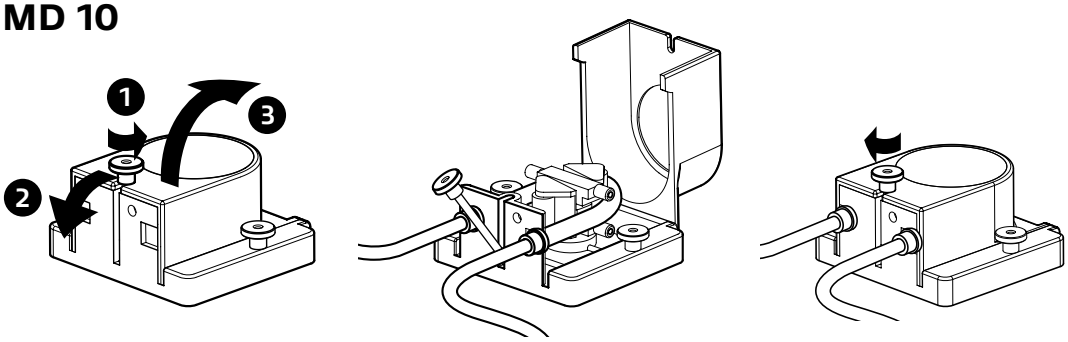
EN Tubing set, disposable, 2 m

REF 1706a / 1706b

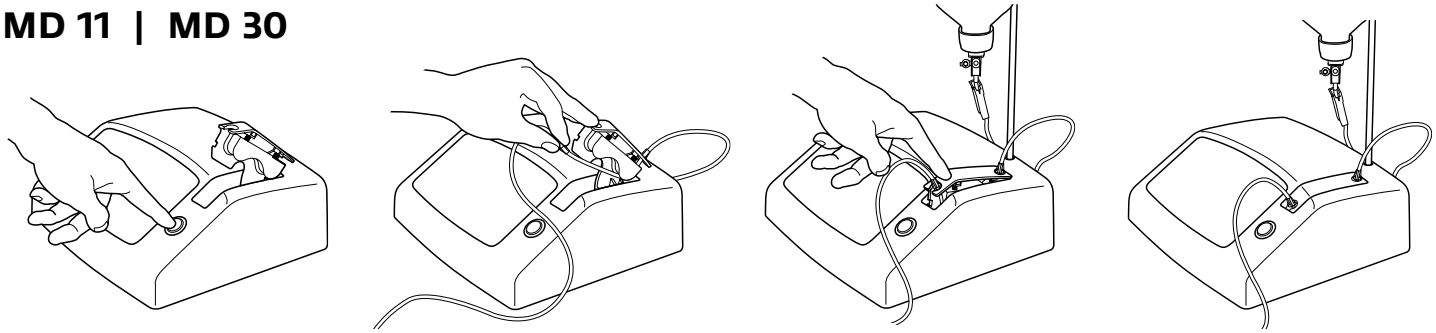
BG Комплект маркучи за еднократна употреба, 2 m
CS Infúzní set, sterilní, 2 m
DA Slangesæt engangs 2 m
DE Schlauchset, Einweg, 2 m
EL Σωλήνα μιας χρήσης 2 m
ES Set de tubos, estéril, 2 m
ET Ühekordsed torud 2 m
FR Tuyau stérile à usage unique, 2 m
HR Jednokratni infuzijski set 2 m
HU Cső, steril, 2 m
IT Deflussore semplice, sterile, 2 m
JA チューブセット 使い捨て 2メートル
KO 일회용2 M 튜빙세트
LT Vamzdžiai Vienkartiniai 2 m
LV Vienreiz lietojams šļūteņu komplekts, 2 m
MK Цевки за еднократна употреба 2 M
NL Slangenset, steriel, 2 m
NO Tubing sett disponibel 2 m
PL Zestaw wężyków, sterylny, 2 m
PT Conjunto de tubos, estéril, 2 m
RO Tuburi de unica folosinta 2 m
RU НКТ Одноразовая 2м
SK Hadičková súprava, sterilná, 2 m
SR Цеви за једнократну употребу 2 м
SV Slangset disponibel 2 m
TR Tek kullanımlık hortum seti 2 m
ZH 一次性输液管 2 米

EN Intended purpose: Delivery of cooling solution to the instrument mounted on the handpiece.

MD 10



MD 11 | MD 30



BG Отворете главата на помпата и поставете тръбата (обърнете внимание на посоката на потока)
CS Otevřete hlavu čerpadla a vložte trubici (všimněte si směru proudění)
DA Åbn pumpehovedet og sæt røret (bemærk flowretningen)
DE Pumpenkopf öffnen und den Schlauch einlegen (Durchflußrichtung beachten)
EL Ανοίξτε την κεφαλή της αντλίας και τοποθετήστε το Σωληναριο (σημειώστε την κατεύθυνση της ροής)
EN Open the pump head and insert the tube (note the flow direction)
ES Abra el cabezal de la bomba e introduzca el tubo en la bomba (Atención a la dirección del tráfico)
ET Avage pumba pea ja sisestage toru (tähele voolusuunda)
FR Ouvrir la tête de la pompe et mettre le tuyau dans la pompe (faire attention à la direction d'écoulement)
HR Otvorite glavu pumpe i umetnite cijev (obratite pažnju na smjer strujanja)
HU Nyissa ki a szivattyú és helyezze be a csövet (vegye figyelembe az áramlás irányát)
IT Aprire la testa della pompa e inserire il tubo nella pompa (fare attenzione al senso della circolazione)
JA ポンプヘッドを開き、チューブを挿入（流れ方向に注意してください
KO 펌프 헤드를 열고 튜브를 삽입 (흐름 방향에주의)
LT Atidarykite siurblio galvutę ir įdėkite vamzdelis (atkreipiamas dėmesys į srauto kryptį
LV Atidarykite siurblio galvutę ir įdėkite vamzdį (atkreipkite dėmesį į srauto kryptį)
MK Отворете главата на пумпата и вметнете ја цевката (забелешка насоката на протокот)
NL Open de pompkop en plaats de buis (let op de stromingsrichting)
NO Åpne pumpehodet og sett slangen (merk strømningsretningen)
PL Otwórz głowicę pompy i włożyć rurkę (zwróć uwagę na kierunek przepływu)
PT Abra a cabeça da bomba e inserir o tubo (nota a direção do fluxo)
RO Deschide capul pompei și introduceți tubul (notați direcția de curgere)
RU Откройте головку насоса и вставьте трубку (обратите внимание на направление потока)
SK Otvorte hlavu čerpadla a vložte trubicu (všimnite si smeru prúdenia)
SR Отворите главу пумпе и убаците цев (обратите пажњу на смер протока)
SV Öppna pumphuvudet och sätt i röret (observera flödesriktningen)
TR Pompa kafasını açın ve tüpü takın (akış yönüne dikkat edin)
ZH 打开泵头插入管 (注意水流方向)

BG Тръба Отворете главата на помпата и поставете тръбата (обърнете внимание на посоката на потока)
CS Zavřete hlavu čerpadla - Čerpadlo je připraveno k provozu
DA Luk pumpehovedet - Pumpen er klar til drift
DE Den Pumpenkopf wieder schließen - Die Pumpe ist betriebsbereit
EL Κλείστε την κεφαλή της αντλίας - Η αντλία είναι έτοιμη για λειτουργία
EN Close the pump head - The pump is ready for operation
ES Cierre el cabezal de la bomba - La bomba está lista para funcionar
ET Sulgege pumba pea - Pump on töövalmis
FR Fermer la tête de la pompe - La pompe est en état de fonctionnement
HR Zatvorite glavu pumpe - Crpka je spreman za rad
HU Zárja le a szivattyú - a szivattyú üzemkész
IT Chiudere la testa della pompa - La pompa è pronta ad operare
JA ポンプヘッドを閉じます – ポンプが運転の準備ができています
KO 펌프 헤드를 닫습니다 - 펌프가 작동 할 준비가
LT Uždarykite siurblio galvutę - Siurblys yra paruoštas darbui
LV Uždarykite siurblio galvutę - siurblys yra paruoštas darbui
MK Затворете главата на пумпата - пумпата е подготвен за работа
NL Sluit de pompkop - De pomp is bedrijfsklaar
NO Lukk pumpehodet - Pumpen er klar til bruk
PL Zamknąć głowicę pompy - pompa jest gotowa do pracy
PT Feche a cabeça da bomba - A bomba está pronta para funcionar
RO Închideți capul pompei - Pompa este gata de funcționare
RU Закройте головку насоса - Насос готов к работе
SK Zatvorte hlavu čerpadla - Čerpadlo je pripravené na prevádzku
SR Затворите главу пумпе - Пумпа је спреман за рад
SV Stäng pumphuvudet - Pumpen är klar för drift
TR Pompa kafasını kapatın - pompa kullanıma hazırdır
ZH 关闭泵头 - 泵准备就绪

REF	LOT				
BG Номер на артикул	BG Срок на годност	BG Производител	BG дата на производство	BG Срок на годност	BG Следвайте инструкциите
CS Číslo položky	CS Číslo šarže	CS Výrobce	CS Datum výroby	CS Doba použitelnosti	CS Číslo šarže
DA Varenummer	DA Lotnummer	DA Fabrikant	DA Fremstillingsdato	DA Udløbsdato	DA Følg instrukserne
DE Artikelnummer	DE Chargen-Nummer	DE Hersteller	DE Herstellungsdatum	DE Verfallsdatum	DE Gebrauchsanweisung beachten
EL αριθμός αντικειμένου	EL αριθμός παρτίδας	EL Κατασκευαστής	EL ημερομηνία κατασκευής	EL Ημερομηνία λήξης	EL Ακολουθήστε τις οδηγίες
EN Item number	EN Batch code	EN Manufacturer	EN Date of Manufacture	EN Date of expiry	EN Consult Instructions for use
ES Número de artículo	ES Codigo de lote	ES Fabricante	ES Fecha de fabricación	ES Fecha de expiración	ES Siga las instrucciones
ET Eseme number	ET Partii kood	ET Tootja	ET Valmistamise kuupäev	ET Lõppemise kuupäev	ET Consult kasutusjuhendis
FR Numéro d'article	FR Code du lot	FR Fabricant	FR Date de fabrication	FR Date d'expiration	FR Observer le mode d'emploi
HR Broj predmeta	HR Serija broj	HR Proizvođač	HR Datum proizvodnje	HR Datum isteka	HR Konzultirajte upute za uporabu
HU Cikkszám	HU Tételszám	HU Gyártó	HU Gyártás időpontja	HU A lejárat dátuma	HU Consult használati útmutató
IT Codice articolo	IT Codice del lotto	IT Fabbricante	IT Data di produzione	IT Data di scadenza	IT Seguire le istruzioni per l'uso
JA 商品番号	JA バッチコード	JA メーカー	JA 製造日付	JA 有効期限の日付	JA 取扱説明書を参照してください
KO 품목 번호	KO 배치 코드	KO 제조업 자	KO 제조일	KO 만료 날짜	KO 사용 설명서를 참조하십시오
LT Prekės Numeris	LT Partijos kodas	LT Gamintojas	LT Pagaminimo data	LT Tinkamumo laikas	LT Sekti instrukcijas
LV Lietas numurs	LV Partijas kods	LV Bez lateksa	LV Ražošanas Datums	LV Derīguma termiņš	LV Izpildiet norādījumus
MK број на ставка	MK серија код	MK Производител	MK датум на производство	MK Датум на истекување	MK Следете ги упатствата
NL Item Nummer	NL Lot nummer	NL Fabrikant	NL Fabricage datum	NL Vervaldatum	NL Lees de gebruiksaanwijzing
NO Artikkelnummer	NO Batch-kode	NO Produsent	NO Produksjonsdato	NO Utløpsdato	NO Consult bruksanvisningen
PL Numer przedmiotu	PL Kod Batch	PL Producent	PL Data produkcji	PL Data przydatności	PL Zapoznać się z instrukcją obsługi
PT Número de item	PT Códico do lote	PT Fabricante	PT Data de fabricação	PT Data de expiração	PT Consulte instruções de operação
RO Numărul De articol	RO Codul de lot	RO Producător	RO Data fabricatiei	RO Data expirării	RO Urmați instrucțiunile
RU номер предмета	RU пакетный код	RU производител	RU Дата изготовления	RU Истекает	RU Следуйте инструкциям
SK Číslo položky	SK Číslo šarže	SK Výrobca	SK Dátum výroby	SK Dátum spotreby	SK Konzultovať návod na obsluhu
SR број предмета	SR серија код	SR Произвођач	SR Датум производње	SR Датум истека	SR Цонсулт упутство за рад
SV Artikelnummer	SV Satskod	SV Tillverkare	SV Tillverkningsdatum	SV Utgångsdatum	SV Satskod
TR Sipariş numarası	TR Toplu kodu	TR Üretici	TR Üretim tarihi	TR Bitim tarihi	TR Kullanma talimatı
ZH 订单号	ZH 批号	ZH 制造商	ZH 制造日期	ZH 到期日期	ZH 请参考操作说明

	STERILE EO	CE 0197
BG Не за повторна употреба	BG Стерилизира се с етиленов оксид	BG Съответства на стандартите на ЕС с нотифицирания орган
CS Ne pro opětovné použití	CS Sterilizovány pomocí ethylenoxid	CS Symbol CE s oznámeného subjektu
DA Genbrug ikke	DA Steriliseret med ethylenoxid	DA CE-symbolet med bemyndiget organ
DE Nicht zur Wiederverwendung	DE Sterilisiert mit Ethylenoxid	DE Konform nach EU Standards mit benannter Stelle
EL Όχι για επαναχρησιμοποίηση	EL Όχι για επαναχρησιμοποίηση	EL σύμβολο CE με κοινοποιημένο οργανισμό
EN Do not reuse	EN Sterilized using ethylene oxide	EN Conform with EC standards with notified body
ES No utilizar	ES Esterilizados con óxido de etileno	ES Marca CE con organismo notificado
ET Mitte korduvkasutuseks	ET Steriliseeritud etüleenoksiidi	ET CE sümbol teavitatud asutusele
FR Ne pas réutiliser	FR Stérilisées à l'oxyde d'éthylène	FR Marque CE avec l'organisme notifié
HR Nemojte ponovno koristiti	HR Sterilizirati etilen oksid	HR U skladu s EC standardima s prijavljenim tijelom
HU Nem újrafelhasználásra	HU Alkalmazásával sterilizáltuk etilén-oxid	HU CE szimbólum bejelentett szervezethez
IT Non riutilizzare	IT Sterilizzato con ossido di etilene	IT Simbolo CE con organismo notificato
JA 再使用しないでください	JA エチレンオキシドを用いて滅菌	JA 通知ボディとCEマーク
KO 재사용하지 마십시오	KO 에틸렌 옥사이드를 사용하여 멸균	KO 인증 기관과 CE 기호입니다
LT Ne pakartotiniam naudojimui	LT Sterilizuoti etileno oksidu	LT Laikykitės notifikuotosios įstaigos atitikties EB standartams
LV Nav paredzēts atkārtotai izmantošanai	LV Sterilizuojamas naudojant etileno oksidą	LV Atbilst EK standartiem ar paziņoto institūciju
MK Не повторна употреба	MK Стерилизира со помош на етилен оксид	MK Согласност со стандардите на ЕЗ со овластено тело
NL Niet opnieuw	NL Gesteriliseerd met ethyleenoxide	NL CE-symbool met de aangewezen instantie
NO Ikke bruk	NO Sterilisert med etylenoksid	NO CE Symbol med teknisk Kontrollorgan
PL Nie używaj	PL Sterylizowane za pomocą tlenku etylenu	PL Symbol CE z notyfikowaną
PT Não reutilize	PT Esterilizado por óxido de etileno	PT Símbolo CE com corpo notificado
RO Nu reutilizați	RO Sterilizată folosind oxid de etilenă	RO Simbolul CE cu organism notificat
RU Не используйте повторно	RU Стерилизовали этиленоксидом	RU Соответствие стандартам ЕС с нотифицированным органом
SK Nepoužívajte opakovane	SK Sterilizujú pomocou etylénoxid	SK Symbol CE s povereného orgánu
SR Немојте поново користити	SR Стерилисати етилен-оксид	SR ЦЕ знак са обавештено тело
SV Återanvänd inte	SV Steriliserades med etylenoxid	SV CE-märkning med anmält Organ
TR Tekrar etmeyin	TR Etilen oksit kullanılarak sterilize	TR Onaylanmış kuruluş ile CE simgesi
ZH 不要重新消毒	ZH 用氧化乙烯灭菌	ZH 与认证机构CE标志

BG Без латекс	BG Максимално време за използване 1 час	BG Не използвайте, ако опаковката е повредена
CS Latex zdarma	CS Maximální doba použití 1 hodina	CS Nepoužívejte pokud obal poškozen
DA Latex fri	DA Maksimal brugstid 1 time	DA Må ikke anvendes hvis Emballagen er beskadiget
DE Latexfrei	DE Maximale Gebrauchszeit 1 Stunde	DE Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung
EL Χωρίς λάτεξ	EL Μέγιστος χρόνος χρήσης 1 ώρα	EL Μην χρησιμοποιείτε με ελαττωματικό συσκευασίας
EN LatexFree	EN Maximum usage time 1 hour	EN Do not use if packaging is damaged
ES Sin látex	ES Tiempo máximo de uso 1 hora	ES No utilizar si el envase está dañado
ET Lateksivaba	ET Maksimaalne kasutusaeg 1 tund	ET Ärge kasutage kui pakend on kahjustatud
FR Sans latex	FR Durée d'utilisation maximale 1 heure	FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
HR Bez lateksa	HR Maksimalno vrijeme korištenja 1 sat	HR Ne koristite ako je ambalaža oštećena
HU Latex mentes	HU Maximális használati idő 1 óra	HU Ne használja ha a csomagolás sérült
IT Senza latex	IT Tempo massimo di utilizzo 1 ora	IT Non usare se la confezione è danneggiata
JA ラテックスフリー	JA 最大使用時間1時間	JA 再使用しないでください
KO 라텍스 무료	KO 최대 사용 시간 1 시간	KO 재사용하지 마십시오
LT Be latekso	LT Maksimalus naudojimo laikas 1 valanda	LT Nenaudokite, jei pakuotė pažeista
LV Bez lateksa	LV Maksimālais lietošanas laiks 1 stunda	LV Nelietojiet ja iepakojums ir bojāts
MK Без латекс	MK Максимално време на употреба 1 час	MK Не го употребувајте ако пакувањето е оштетено
NL Latex vrij	NL Maximale gebruikstijd 1 uur	NL Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
NO Uten Latex	NO Maksimal brukstid 1 time	NO Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet
PL Bez lateksu	PL Maksymalny czas użytkowania 1 godzina	PL Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone
PT Sem látex	PT Tempo máximo de uso 1 hora	PT Não use se a embalagem estiver danificada
RO Fără Latex	RO Timp maxim de utilizare 1 oră	RO A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
RU Без латекса	RU Максимальное время использования 1 час	RU Не используйте если упаковка повреждена
SK Bez latexu	SK Maximálna doba použitia 1 hodina	SK Nepoužívajte ak obal poškodený
SR Без латекса	SR Максимално време употребе 1 сат	SR Не користите ако је амбалажа оштећена
SV Latex fri	SV Maximal användningstid 1 timme	SV Använd inte om förpackningen är skadad
TR Lateks içermez	TR Maksimum kullanım süresi 1 saat	TR Ambalaj bozuksa kullanmayın
ZH 不含乳胶	ZH 最大使用时间为1小时	ZH 如果包装破损，请勿使用

In the event of incidents related to the use of the medical product, please contact immediately the manufacturer by email complaint@nouvag.com or by phone. To provide adequate information, please compile the incident questionnaire at the web address Nouvag.com > Contact us > Incident questionnaire.

Bei Zwischenfällen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts wenden Sie sich bitte unverzüglich per E-Mail complaint@nouvag.com oder telefonisch an den Hersteller. Um angemessene Informationen zu liefern, füllen Sie bitte den Fragebogen zum Vorfall aus unter der Adresse Nouvag.com > Kontakt > Fragebogen zu Vorfällen.

©NOUVAG AG • 31625 • V20230418 • All rights reserved.